

Panasonic®

Bedienungsanleitung
Istruzioni per l'uso
Mode d'emploi
Instrucciones de funcionamiento
Gebruiksaanwijzing
使用说明书
إرشادات التشغيل
Bruksanvisning
Betjeningsvejledning
Návod k obsluze
Instrukcja obsługi
Manual de Instruções
Инструкция по эксплуатации

IC Recorder
IC-рекордер

RR-US361
RR-US360
RR-QR160

E

Niniejsza instrukcja została opracowana na podstawie oryginalnej publikacji firmy MATSUSHITA ELECTRIC INDUSTRIAL CO., LTD.

DEUTSCH
ITALIANO
اللغة العربية
ČESKY
РУССКИЙ ЯЗЫК

FRANÇAIS
ESPAÑOL
SVENSKA
POLSKI

NEDERLANDS
中文
DANSK
PORTUGUÊS

RQT7164-E

Mitgeliefertes Zubehör

RR-US361 **RR-US360**

USB-Kabel

CD-ROM (Voice Studio)

Nur **RR-US361**

Externes Mikrofon (monaural)

CD-ROM (Dragon)

NaturallySpeaking® 7 Preferred

Vorsicht:

- Für **RR-US361** **RR-US360**: Verwenden Sie nur die mitgelieferten abgeschirmten Schnittstellenkabel mit Ferritkernen für den Anschluss an den Computer.
- Um das Risiko von Funkstörungen zu vermeiden, die durch Kopfhörer-, Ohrhörer- oder Mikrofonkabel verursacht werden, verwenden Sie nur angemessenes Zubehör mit einer Kabellänge von weniger als 3 m.

Dieses Gerät kann beim Betrieb Hochfrequenzstörungen auffangen, die von einem in der Nähe verwendeten Handy verursacht werden. Falls eine solche Störbeeinflussung festgestellt wird, sollte das Handy in größerer Entfernung von diesem Gerät betrieben werden.

Accessori in dotazione

RR-US361 **RR-US360**

Cavo USB

CD-ROM (Voice Studio)

Soltanto **RR-US361**

Microfono esterno (monofonico)

CD-ROM (Dragon)

NaturallySpeaking® 7 Preferred

Attenzione:

- Per **RR-US361** **RR-US360**: Per il collegamento al computer, usare solo i cavi d'interfaccia schermati forniti in dotazione e provvisti di nuclei in ferrite.
- Per ridurre i rischi d'interferenze radio prodotte dal cavo della cuffia, auricolari o microfono, usare solo accessori adatti con cavi di lunghezza inferiore a 3 m.

Durante l'uso, questo prodotto potrebbe essere soggetto all'interferenza radio causata dal cellulare. Se si dovesse verificare tale interferenza, aumentare la distanza tra questo prodotto e il cellulare.

Aufbewahrung und Gebrauch

■ Gerät

- Vermeiden Sie es, dieses Gerät in der Nähe von Heizkörpern zu benutzen oder zu lagern. Lassen Sie es nicht im Auto liegen, wenn es dort längere Zeit direkter Sonnenstrahlung ausgesetzt ist und Türen und Fenster verschlossen sind.
- Um eine Beschädigung zu vermeiden, dieses Gerät nicht Regen, Wasser oder anderen Flüssigkeiten aussetzen.
- Bewahren Sie dieses Gerät nicht in unmittelbarer Nähe von magnetisierten Karten (Bankkarten, Fahrkarten mit Magnetstreifen etc.) auf.
- Dieser Lautsprecher ist nicht mit einer magnetischen Abschirmung ausgestattet. Er darf daher nicht in der Nähe eines Fernsehgerätes, Personalcomputers oder anderen Gerätes aufgestellt werden, das für magnetische Einstreuungen empfindlich ist.

■ Trockenbatterien

- Streifen Sie nie den Schutzüberzug der Batterien ab, und benutzen Sie diese nicht, wenn der Schutzüberzug abgestreift wurde.
- Beim Einsetzen der Batterie darauf achten, dass die Pole (+ und -) richtig ausgerichtet sind.
- Keine alten und neuen Batterien oder verschiedene Batteriesorten zusammen verwenden.
- Alle Batterien entfernen, wenn das Gerät längere Zeit nicht verwendet werden soll.
- Werfen Sie das Gerät nicht ins Feuer, verursachen Sie keinen Kurzschluss, bauen Sie es nicht auseinander oder setzen es zu starker Hitze aus.
- Versuchen Sie auf keinen Fall, herkömmliche Trockenzellen aufzuladen.
- Der falsche Umgang mit den Batterien kann zum Auslaufen des Elektrolyts führen. Ausgelaufener Elektrolyt kann die Innenteile, mit denen er in Kontakt kommt, beschädigen und einen Brand auslösen. Wenden Sie sich an Ihren Fachhändler, falls Elektrolyt aus den Batterien ausläuft. Falls Elektrolyt auf die Haut gelangt, waschen Sie die entsprechende Stelle sofort gründlich mit Wasser ab.
- Verbrauchte Batterien sachgerecht entsorgen.

■ Allergien

Falls Ihnen die Ohrhörer oder andere Teile, die direkt mit Ihrer Haut in Berührung kommen, Unbehagen verursachen, verwenden Sie sie nicht mehr. Eine weitere Anwendung könnte zu Ausschlägen oder allergischen Reaktionen führen.

■ Unità

- Evitare l'uso di questa unità e la sua sistemazione accanto a fonti di calore. Non lasciare l'unità nell'automobile esposta per lunghi periodi alla luce diretta del sole con gli sportelli e i finestrini chiusi.
- Per evitare di danneggiare questo prodotto, non esporlo alla pioggia, all'acqua o ad altri liquidi.
- Non tenere assieme questa unità e carte magnetiche (carte di credito, schede telefoniche, ecc.).
- Questo diffusore non ha la schermatura magnetica. Non metterlo vicino a televisore, personal computer od altri dispositivi facilmente influenzati dal magnetismo.

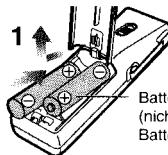
■ Batteria a secco

- Non staccare il rivestimento delle batterie e non usarle se esso è stato staccato.
- Nell'inserire la batteria, fare attenzione ad allineare i poli (+) e (-) correttamente.
- Non installare assieme batterie vecchie e nuove, o di tipo diverso.
- Rimuovere tutte le batterie se non si intende usare l'apparecchio per un lungo periodo di tempo.
- Non buttare le batterie nel fuoco, non cortocircuitarle, non smontarle e non esporle a calore eccessivo.
- Non tentare di ricaricare le batterie a secco.
- Utilizzare le batterie in modo sbagliato può causare che può danneggiare tutto quello con cui viene a contatto e può essere causa d'incendio. Se si verifica una perdita di acido, consultare il rivenditore in merito. In caso di perdita di acido, lavare completamente con acqua le parti del corpo che venissero a contatto con l'acido.

■ Allergie

Interrompere l'uso se si manifestano problemi relativi all'uso delle cuffie o di altre parti a diretto contatto con la pelle. Persistendo nell'uso potrebbero verificarsi eruzioni cutanee o altre reazioni allergiche.

1
2

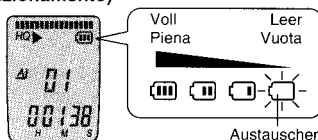


Batterie der Typen AAA, LR03, AM-4
(nicht mitgeliefert)
Batterie AAA, LR03, AM-4 (non fornite)

- Bei Verwendung von Akkus sollten möglichst Akkus der Marke Panasonic benutzt werden.
(Akkus halten u. U. nicht so lange wie normale Batterien.)
- Se si usano pile ricaricabili, si raccomandano quelle fabbricate da Panasonic.
(Le batterie ricaricabili potrebbero non durare quanto le comuni batterie.)

Die Batterieanzeige (wird während des Betriebs angezeigt)

Indicatore delle batterie (visualizzato durante il funzionamento)



Austauschen der Batterien
Sostituire le batterie

- Tauschen Sie die Akkus innerhalb von 30 Sekunden aus, um die Zeiteinstellungen zu erhalten.
Die Aufnahmen bleiben intakt.
- Per preservare le regolazioni temporali, sostituire le batterie entro 30 secondi.
Le registrazioni rimangono intatte.



- Das Gerät kehrt in den Betriebsbereitschaftsmodus zurück, wenn nach Verstreichen von 10 Sekunden keine Funktion bedient wurde.
- Drücken Sie [■], um den Bedienvorgang auf halbem Wege abzubrechen bzw. die Einstellung zu verwerfen.
- L'unità torna in standby se non si esegue una operazione dopo che sono trascorsi 10 secondi.
- Premere [■] per arrestare il funzionamento in corso/cancellare la regolazione.

Einstellen der Zeit/Regolazione dell'ora

- Wenn die Anzeige für das Jahr blinkt (z.B. 2004), beginnen Sie erneut bei Schritt 3.
- Quando l'anno lampeggia (p.es., 2004), cominciare dal passo 3.

1 Rufen Sie den Menümodus auf Selezionare la modalità del menu		Gedrückt halten Mantenere premuto	z.B.: Mikrophonempfindlichkeit P.es.: Sensibilità microfono  • Ein Menü wird eingeblendet. • Viene visualizzato un menu.
2 Wählen Sie „yEAR“ Selezionare „yEAR“		Drücken Sie [◀▶], um auszuwählen Premere [◀▶] per selezionare	 → [▶] (EINGABE) (INVIO)
3 Stellen Sie die Zeit ein Regolare l'ora	■ Jahr ■ Anno	Drücken Sie [◀▶], um auszuwählen Premere [◀▶] per selezionare	 → [▶] (EINGABE) (INVIO)
	■ Monat/Tag ■ Mese/giorno	Drücken Sie [◀▶], um auszuwählen Premere [◀▶] per selezionare	 → [▶] (EINGABE) (INVIO)
	■ Zeitanzeige ■ Visualizzazione dell'ora (12/24H)	Drücken Sie [◀▶], um auszuwählen Premere [◀▶] per selezionare	 → [▶] (EINGABE) (INVIO)
	■ Zeit ■ Ora	Drücken Sie [◀▶], um auszuwählen Premere [◀▶] per selezionare	 → [▶] (EINGABE) (INVIO)

Die Uhr hat bei Zimmertemperatur eine monatliche Genauigkeit von ± 60 Sekunden.

L'orologio ha uno scarto mensile di ± 60 secondi alla temperatura ambiente.

Beim Austauschen der Batterien stoppt die Uhr; sie startet erneut, wenn Sie neue Batterien einsetzen und den Batteriefachdeckel schließen.
Quando si sostituiscono le batterie, l'orologio si arresta e riparte quando vengono inserite e si chiude il coperchio delle batterie.

**Unterdrücken
der Pieptöne
bei der
Bedienung**

**Cancellazione
del segnale
acustico dei
tasti**

**1 Rufen Sie den Menümodus auf
Selezionare la modalità del menu**

**2 Wählen Sie „bEEP“
Selezionare “bEEP”**

**3 Wählen Sie „OFF“
Selezionare “OFF”**



**Gedrückt halten
Mantenere premuto**



(EINGABE)
(INVIO)

(EINGABE)
(INVIO)

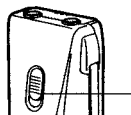
- Zum Einschalten der Pieptöne bei der Bedienung ➔ wählen Sie „On“ in Schritt 3.
- Per attivare il segnale acustico ➔ selezionare “On” al passo 3.

**Verhindern
versehent-
licher
Tastenbedie-
nungen
(SPERRE)**

**Prevenzione
della pressione
accidentale dei
tasti (HOLD)**

Zum Vermeiden von versehentlichen Bedienvorgängen im Aufnahme- oder Stoppzustand werden Betätigungen der Tasten ignoriert.

Per impedire il funzionamento accidentale durante la registrazione o l'arresto, la pressione dei tasti di funzionamento viene ignorata.



nach oben schieben
spostare su



- Wird bei aktivierter Sperre-Funktion eine Taste gedrückt, wird „hold“ angezeigt.
- Viene visualizzato “hold” se si preme un tasto mentre la modalità di bloccaggio è attivata.

- Zum Entsperren schieben Sie  nach unten.
- Vor Inbetriebnahme Sperre-Taste entsperren**

- Per rilasciare, spostare giù 

Rilasciare la modalità di bloccaggio prima dell'uso

- Wechseln Sie im Stoppzustand zu „Sperre“, um Batteriestrom zu sparen.

- Durante l'arresto, posizionare su HOLD per risparmiare le batterie.

Die aufgenommenen Inhalte werden in Ordnern abgelegt.

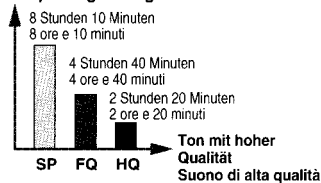
- In jedem einzelnen Ordner können maximal 99 Dateien gespeichert werden.

Il contenuto registrato viene memorizzato nelle cartelle.

- In ciascuna cartella si può memorizzare un massimo di 99 file.

Aufnahmemodus und Gesamtaufnahmezeit aller Ordner
Modalità di registrazione e tempo totale di registrazione di tutte le cartelle

Lange Aufnahmezeit
Tempo lungo di registrazione



HQ: Hohe Qualität
Alta qualità

FQ: Gute Qualität
Qualità fine

SP: Standardwiedergabe
Lettura standard

1 Wählen Sie Meeting- oder Diktat-Aufnahme
Selezionare la registrazione Meeting o Dictation

2 Wählen Sie den Ordner
Selezionare la cartella

Meeting-Aufnahme
Registrazione meeting

Diktat-Aufnahme
Registrazione di dettatura



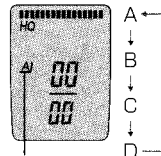
MEETING



DICTATION

FOLDER/
MENU

Bei jedem Drücken
Ad ogni pressione



Ordner
Cartella

Bei der Diktat-Aufnahme werden die folgenden Einstellungen automatisch vorgenommen.

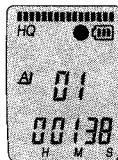
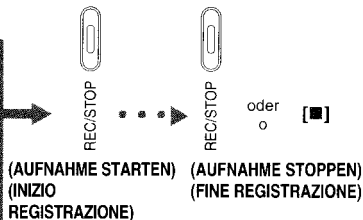
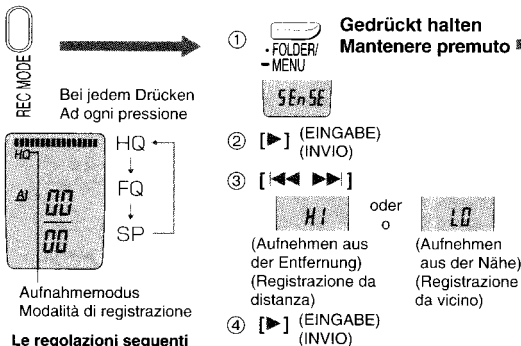
- Der Diktat-Ordner wird eingestellt.
- Der HQ-Modus wird ausgewählt.
- Der Diktat-Aufnahmemodus wird eingestellt.
(Mikrofonempfindlichkeit)



Diktat-Ordner
Cartella di dettatura

- 3 Wählen Sie den Aufnahmemodus**
Selezionare la modalità di registrazione
- 4 Wählen Sie die Mikrofonempfindlichkeit**
Selezionare la sensibilità del microfono

- 5 Aufnahme (Mono-Aufnahme)**
Registrare (Registrazione monofonica)



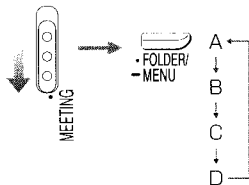
- Aufnahmeinformationen werden angezeigt.
 (Aufnahmedatum)
 ↓
 (Aufnahme-Startzeit)
 ↓
 (Aufnahmezeit)
 ↓
 (Gesamtzahl der Dateien)
- Vengono visualizzate le informazioni di registrazione.
 (Data di registrazione)
 ↓
 (Ora d'inizio registrazione)
 ↓
 (Tempo di registrazione)
 ↓
 (Numero totale di file)

1 Wählen Sie den Ordner Selezionare la cartella

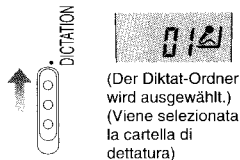
2 Wählen Sie die Datei oder den Ordner Selezionare il file o cartella

Wiedergabe
Lettura

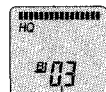
- A-D-Ordner
- Cartelle A-D



- Diktat-Ordner
- Cartella di dettatura



Drücken Sie [**◀◀ ▶▶**], um auszuwählen
Premere [**◀◀ ▶▶**] per selezionare



Dateinummer
Numero file

Nach Auswahl des Ordners werden die Informationen zum Zeitpunkt der Aufnahme angezeigt.
Dopo la selezione, vengono visualizzate le informazioni del momento della registrazione.



Gedrückt halten
Mantenere premuto



! Einmal gelöschte Dateien können nicht wiederhergestellt werden.
! Non si possono recuperare i file cancellati.

Drücken Sie [**◀◀ ▶▶**], um auszuwählen
Premere [**◀◀ ▶▶**] per selezionare

- Ausgewählte Datei
- Selezionare il file

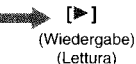


- Alle Dateien eines Ordners
- Tutti i file di una cartella
- Alle Ordner
- Tutte le cartelle

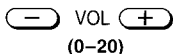


3 Wiedergabe/Löschen

Eseguire la lettura/ Cancellazione



- Einstellen der Lautstärke
- Per regolare il volume



- Grundlegende Bedienvorgänge während der Wiedergabe
- Operazioni di base durante la lettura

Wiedergabe • Durch Gedrückthalten der Taste können Sie die Wiederholwiedergabe für eine Datei ein-/ausschalten.

! Bei Einstellung der fortwährenden Wiedergabe können Sie die Wiederholwiedergabe nicht verwenden. (→ Seite 13)

Lettura

- Mantenere premuto per attivare/disattivare la ripetizione della lettura.

! La ripetizione della lettura non può essere usata se si regola la lettura continua. (→ pag. 13)

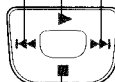


Rückwärts

- Drücken Sie diese Taste, um zum Anfang der Datei zurückzukehren. (Durch zweimaliges Drücken wechseln Sie zur vorherigen Datei.)
- Zum Suchen nach Dateien halten Sie die Taste gedrückt.

Indietro

- Premere per tornare all'inizio del file. (Premere due volte per tornare al file precedente.)
- Mantenere premuto per cercare.



Vorwärts

- Drücken Sie diese Taste, um zum Anfang der nächsten Datei zu wechseln.
- Zum Suchen nach Dateien halten Sie die Taste gedrückt.

Avanti

- Premere per andare all'inizio del file seguente.
- Mantenere premuto per cercare.

Stoppen der Wiedergabe

(Drücken Sie [▶], um die Wiedergabe fortzusetzen.)

Arresto della lettura

(Premere [▶] per continuare la lettura.)

- Wiedergeben der ersten fünf Sekunden der einzelnen Dateien (Anspielwiedergabe)
- Ascolto dei primi 5 secondi di ciascun file (Scansione Intro)

- 1 Wählen Sie den Ordner → 2 Halten Sie [▶] gedrückt

(→ Seite 8)

Selezionare la cartella

(→ pag. 8)



(Drücken Sie die Taste erneut, um die normale Wiedergabe fortzusetzen.)
(Premere di nuovo per tornare alla lettura normale)

! Einstellungen für die Wiederholwiedergabe werden automatisch verworfen.

! Le regolazioni di ripetizione della lettura si cancellano automaticamente.

1 Geben Sie eine Datei wieder
Eseguire la lettura di un file

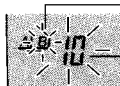
2 Rufen Sie den Verschiebemodus auf
Selezionare la modalità di spostamento

Verschieben Spostamento

(Geben Sie die zu verschiebende Datei wieder.)
(Eseguire la lettura del file che si desidera spostare)



Gedrückt halten
Mantenere premuto



Zielordner
Cartella di destinazione

Anzahl der Dateien im Zielordner
Numero di file nella cartella di destinazione

1 Wählen Sie den Ordner
Selezionare la cartella

2 Rufen Sie den Menümodus auf
Selezionare la modalità del menu

Datensperre Bloccaggio del file

- A-D-Ordner
- Cartella A-D



Gedrückt halten
Mantenere premuto

- Diktat-Ordner
- Cartella di dettatura

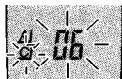


3 Wählen Sie den Zielordner Selezionare la cartella di destinazione

4 Verschieben Sie die Datei Spostare

→ Drücken Sie [**◀◀ ▶▶**], um auszuwählen
Premere [**◀◀ ▶▶**] per selezionare

→ [**▶**]
(EINGABE)
(INVIO)



! Das Verschieben von Dateien aus dem A-D- in den Diktat-Ordner ist nicht möglich.

! Non si può spostare un file dalle cartelle A-D alla cartella di dettatura.

3 Wählen Sie „“ Selezionare „“

4 Wählen Sie die Datei Selezionare il file

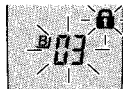
5 Sperren Sie die Datei Bloccare

→ Drücken Sie [**◀◀ ▶▶**], um auszuwählen
Premere [**◀◀ ▶▶**] per selezionare



→ [**▶**]
(EINGABE)
(INVIO)

Drücken Sie [**◀◀ ▶▶**], um auszuwählen
Premere [**◀◀ ▶▶**] per selezionare



→ [**▶**]
(EINGABE)
(INVIO)

- So entsperren Sie ➔ Führen Sie die obigen Schritte aus, wählen Sie die zu entsperrende Datei in Schritt 4, und drücken Sie [**▶**].
- Per sbloccare ➔ Procedere con i passi sopra, selezionare il file da sbloccare al passo 4 e premere [**▶**].

Verhindern von unbeabsichtigtem Löschen

[VAS: Voice activated system (Sprachsteuerung)]

Prevenzione della registrazione inutile

[VAS: Voice activated system (sistema attivato dalla voce)]

Die Aufnahme wird automatisch angehalten, wenn kein Ton zu hören ist.
La registrazione fa automaticamente una pausa se non c'è il suono.

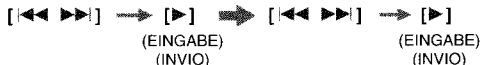
1 Rufen Sie den Menümodus auf
Selezionare la modalità del menu



Gedrückt halten
Mantenere premuto

2 Wählen Sie „“
Selezionare „“

3 Wählen Sie „On“
Selezionare „On“



■ Zum Abschalten der Funktion → wählen Sie „OFF“ in Schritt 3.

! Schalten Sie die Funktion aus, wenn Sie wichtige Dateien aufnehmen.

■ Per disattivare la funzione → selezionare „OFF“ al passo 3.

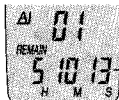
! Disattivare la funzione quando si registrano file importanti.

■ Prüfen der verbleibenden Aufnahmezeit

■ Controllo del tempo di registrazione restante disponibile

(Während der Aufnahme)

(Durante la registrazione)



Verfügbare Aufnahmezeit
Tempo di registrazione disponibile

● Drücken Sie die Taste erneut, um zur Anzeige der verstrichenen Aufnahmezeit zurückzukehren.

! Die verfügbare Aufnahmezeit wird auch angezeigt, wenn die verbleibende Zeit nur noch sehr kurz ist.

● Premiere di nuovo per tornare all'indicazione del tempo di registrazione trascorso.

! Il tempo di registrazione disponibile appare anche quando il tempo restante diventa molto corto.

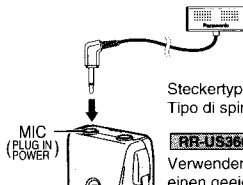
■ Aufnahme über ein externes Mikrofon

RR-US361 (mitgeliefert)

■ Registrazione dal microfono esterno

RR-US361 (fornito)

(Das eingebaute Mikrofon wird abgeschaltet.)
(Il microfono incorporato si disattiva.)



Steckertyp: 3,5 mm mono
Tipo di spina: 3,5 mm monofonica

RR-US360 **RR-QR160**

Verwenden Sie ein Mono-Mikrofon, das einen geeigneten Leistungsstecker aufweist.
Usare un microfono monofonico compatibile con l'accensione ad inserimento della spina.

Ändern der Wiedergabegeschwindigkeit (5 Stufen)

Cambiamento della velocità di lettura (5 livelli)

1 Rufen Sie den Menümodus auf
Selezionare la modalità del menu



Gedrückt halten
Mantenere premuto

2 Wählen Sie „SPEED“
Selezionare „SPEED“



(EINGABE)
(INVIO)

3 Wählen Sie die Geschwindigkeit aus
Selezionare la velocità



(EINGABE)
(INVIO)

■ So kehren Sie in die normale Wiedergabe zurück

→ Halten Sie [■] im Stoppzustand (mehr als 3 Sekunden lang) gedrückt.

(Langsam)
(Lenta)

■ Per tornare alla lettura normale

→ Durante l'arresto, mantenere premuto [■] (per più di 3 secondi).



(Schnell)
(Veloce)

Spielt die Dateien im Ordner fortlaufend ab.
Esegue la lettura continua dei file della cartella.

Fortlaufendes Abspielen von Dateien

Lettura continua

1 Rufen Sie den Menümodus auf
Selezionare la modalità del menu



Gedrückt halten
Mantenere premuto

2 Wählen Sie „▶, ⏮“
Selezionare “▶, ⏮”



(EINGABE)
(INVIO)

3 Wählen Sie „On“
Selezionare “On”



(EINGABE)
(INVIO)

! Einstellungen für die Wiederholwiedergabe werden automatisch verworfen.

■ Zum Abschalten der Funktion → wählen Sie „OFF“ in Schritt 3.

! Le regolazioni di ripetizione della lettura si cancellano automaticamente.

■ Per disattivare la funzione → selezionare “OFF” a passo 3.

■ Anzeigen der verbleibenden Wiedergabezeit ■ Visualizzazione del tempo di lettura restante

(Während der Wiedergabe)
(Durante la lettura)

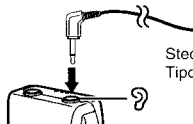


Verbleibende Wiedergabezeit
Tempo di lettura restante

● Drücken Sie die Taste erneut, um zur Anzeige der verstrichenen Wiedergabezeit zurückzukehren.

● Premere di nuovo per tornare all'indicazione del tempo di lettura trascorso.

■ Hören über Ohrhörer (nicht mitgeliefert) ■ Ascolto con l'auricolare (non fornito)



Steckertyp: 3,5 mm mono
Tipo di spina: 3,5 mm monofonica

Timer-Aufnahme Registrazione con il timer

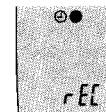
Vorbereitungen: Wählen Sie den Ordner und den Aufnahmemodus (→Seite 6, 7)
Preparativi: Selezionare la cartella e la modalità di registrazione (→pagg. 6, 7)

1 Rufen Sie den Menümodus auf
Selezionare la modalità



Gedrückt halten
Mantenere premuto

2 Wählen Sie „⊙●, rEC“
Selezionare “⊙●, rEC”



(EINGABE)
(INVIO)

3 Stellen Sie die Zeit ein
Regolare l'ora

① Drücken Sie [◀◀ ▶▶], um „On“ auszuwählen
Premere [◀◀ ▶▶] per selezionare “On”



(EINGABE)
(INVIO)

② Drücken Sie [◀◀ ▶▶], um die Startzeit auszuwählen
Premere [◀◀ ▶▶] per selezionare l'ora d'inizio



(EINGABE)
(INVIO)

③ Drücken Sie [◀◀ ▶▶], um die Endzeit auszuwählen
Premere [◀◀ ▶▶] per selezionare l'ora della fine



(EINGABE)
(INVIO)

Timer-Wiedergabe Lettura con il timer

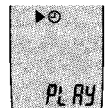
Vorbereitungen: Wählen Sie die Datei (→Seite 8).
Preparativi: Selezionare il file (→pag. 8)

1 Rufen Sie den Menümodus auf
Selezionare la modalità



Gedrückt halten
Mantenere premuto

2 Wählen Sie „▶⊙, PLAY“
Selezionare “▶⊙, PLAY”



(EINGABE)
(INVIO)

3 Stellen Sie die Zeit ein
Regolare l'ora

① Drücken Sie [◀◀ ▶▶], um „On“ auszuwählen
Premere [◀◀ ▶▶] per selezionare “On”



(EINGABE)
(INVIO)

② Drücken Sie [◀◀ ▶▶], um die Startzeit auszuwählen
Premere [◀◀ ▶▶] per selezionare l'ora d'inizio



(EINGABE)
(INVIO)

■ Zum Abschalten des Timers → wählen Sie „OFF“ in Schritt 3-①.

■ So prüfen Sie die eingestellte Zeit → Wählen Sie im Menü „⊙●, rEC“ oder „▶⊙, PLAY“, und drücken Sie [▶].

! Auch wenn „⊙“ oder „▶, ⊂“ während der Timer-Wiedergabe angezeigt wird, können die Wiederholwiedergabe und die fortwährende Wiedergabe nicht verwendet werden.

■ Per cancellare il timer → selezionare “OFF” al passo 3-①.

■ Per confermare l'ora regolata → Dal menu, selezionare “⊙●, rEC” o “▶⊙, PLAY” e premere [▶].

! Anche se durante la lettura con il timer è visualizzato “⊙” o “▶, ⊂”, non si può usare la ripetizione della lettura o la lettura continua.

Verwendung des Geräts mit einem Computer

RR-US361 RR-US360

Speichern und editieren Sie die Tondateien, die Sie mit dem Gerät aufgenommen haben.

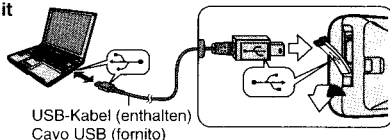
1 Installieren Sie Voice Studio (und das Programm Dragon NaturallySpeaking® 7 Preferred* für RR-US361) von der CD-ROM.

*Tondateien mit Hilfe des Spracherkennungsprogramms Dragon NaturallySpeaking® in Text umwandeln.

Einzelheiten finden Sie in den Bedienungsanleitungen für Voice Studio und Dragon NaturallySpeaking®.

2 Schließen Sie das Gerät mit dem USB-Kabel an einen Computer an.

Das Hauptgerät kann nicht bedient werden.



Schließen Sie bei Verwendung von Voice Studio nur einen IC-Recorder an. Diese Software unterstützt die gleichzeitige Verwendung von mehreren IC-Recordern nicht.

Wenn beim Anschluss an einen Computer „PC“ angezeigt wird und wenn beim Übertragen von Daten „PC“ blinkt. Trennen Sie das USB-Kabel nicht ab, solange diese Anzeige blinkt.



Per usare l'unità con un computer

RR-US361 RR-US360

Salvare e modificare i file del suono che sono stati registrati con l'unità.

1 Installare Voice Studio (e Dragon NaturallySpeaking® 7 Preferred* per RR-US361) dal CD-ROM.

*Convertire i file del suono in file di testo usando il software di riconoscimento del parlato, Dragon NaturallySpeaking®.

Per i dettagli, leggere le istruzioni sull'installazione di Voice Studio e Dragon NaturallySpeaking®.

2 Collegare l'unità al computer con un cavo USB.

Non si può far funzionare l'unità principale.

Usando Voice Studio, collegare soltanto un registratore IC. Questo software non supporta l'uso simultaneo di multipli registratori IC.

Appare "PC" quando si collega l'unità al computer, e "PC" lampeggia durante il trasferimento dei dati. Non staccare il cavo USB mentre lampeggia.

Wartung

Wischen Sie das Gerät mit einem weichen trockenen Tuch ab, um es zu reinigen.

- Verwenden Sie dazu niemals Alkohol, Verdünnungsmittel oder Benzol.
- Bevor Sie chemisch behandelte Tücher verwenden, lesen Sie sorgfältig die dem Tuch beiliegenden Anweisungen durch.

Manutenzione

Per pulire l'unità, usare un panno morbido e asciutto.

- Per pulire l'unità, non si devono mai usare alcol, diluenti per vernici o benzina.
- Prima di usare un panno trattato chimicamente, leggere attentamente le istruzioni che lo accompagnano.

Störungsbehebung

Bevor Sie den Kundendienst benachrichtigen, überprüfen Sie das Folgende. Wenn Sie bei einigen Punkten nicht sicher sind oder wenn die angegebenen Abhilfen das Problem nicht lösen, kontaktieren Sie bitte Ihren Händler für weitere Anweisungen.

Symptom	Zu überprüfende Punkte
Keine Bedienung.	• Die Sperre-Funktion ist aktiviert. (↪ Seite 5) • Stellen Sie sicher, dass der Batteriefachdeckel geschlossen ist. • Stellen Sie sicher, dass die Batterie richtig eingelegt wurde. • Stellen Sie sicher, dass der Batteriefachdeckel am Gurtband angebracht ist. • RR-US361 RR-US360 • Sie können das Gerät nicht bedienen, wenn es direkt an einen Computer angeschlossen ist.
„U01“ erscheint im Display.	• Die Batterie ist erschöpft.
„2004“ blinkt.	• Stellen Sie die Zeit ein. (↪ Seite 4)
Über den Ohrhörer erfolgt keine Tonausgabe, bzw. der Ton ist schwer zu verstehen oder verrauscht.	• Stellen Sie sicher, dass der Stecker fest eingesteckt wurde. • Wischen Sie den Stecker sauber.
Die Aufnahme stoppt.	• Möglicherweise wurde VAS (↪ Seite 12) aktiviert.
„----“ erscheint anstelle des Aufnahmedatums.	• Stellen Sie die Zeit ein. (↪ Seite 4)
Die Wiedergabegeschwindigkeit ist zu schnell oder zu langsam.	• Stellen Sie die Wiedergabegeschwindigkeit auf „normal“. (↪ Seite 13)
„FULL“ wird eingeblendet.	• Im Ordner befinden sich 99 Dateien. • Die verbleibende Aufnahmezeit ist abgelaufen. – Löschen Sie nicht mehr benötigte Dateien. (↪ Seite 8, 9)
Keine Tonausgabe über den Lautsprecher.	• Es erfolgt keine Tonausgabe, wenn Sie einen Kopfhörer angeschlossen haben.
Datei oder Ordner kann nicht gelöscht werden.	• Die Datei ist gesperrt. (↪ Seite 10, 11) • Der Ordner ist bereits leer.
Datei kann nicht verschoben werden.	• Sie können keine Dateien in Ordner verschieben, die bereits 99 Dateien enthalten. • Das Verschieben von Dateien aus dem A–D-Ordner in den Diktat-Ordner ist nicht möglich. (↪ Seite 11)
Eine Aufzeichnung ist verschwunden.	• Aufnahmen können verloren gehen, wenn auf das Gerät ein Stoß ausgeübt wird (es z. B. fallen gelassen wird) oder wenn sich die Batterie bzw. der Batteriefachdeckel während der Aufnahme lösen.
Die verfügbare Aufnahmezeit erhöht sich nicht in dem Maße, wie Dateien gelöscht werden.	• Dies kann passieren, wenn Dateien wiederholt aufgenommen und gelöscht werden. Entsperren Sie alle Ihre Dateien, und löschen Sie dann alle Ordner, um das Problem zu beseitigen.
Einstellen von Timer-Aufnahme/ Wiedergabe ist nicht möglich.	• Sie können die Timer für einen Zeitraum von 24 Stunden ab dem aktuellen Zeitpunkt einstellen. • Stellen Sie die Zeit ein. (↪ Seite 4)
Timer-Aufnahme/Wiedergabe funktioniert nicht.	• Die Einstellungen und die Uhrzeit werden gelöscht, wenn die Batterie entfernt wird.

Symptom	Zu überprüfende Punkte
Gleichzeitiges Einstellen von Timer-Aufnahme/Wiedergabe ist nicht möglich.	• Wenn Sie beide Timer-Zeiten eingestellt haben, ist nur der zuletzt eingestellte Timer wirksam.
Timer-Aufnahme funktioniert nicht.	• Sie können den Timer nicht einstellen, wenn nur noch weniger als eine Minute Aufnahmezeit verblieben ist.
Eine in anderen Geräten funktionierende Batterie kann nicht verwendet werden.	• Dieses Gerät erkennt die Batterie als „leer“, obwohl sie noch nicht ganz verbraucht ist. Dies dient zum Schutz der Uhrzeit- sowie der anderen gespeicherten Einstellungen.
Auswahl eines Ordners nicht möglich.	• Drücken Sie kurz die Taste [•FOLDER/ = MENU]. Sie wechseln in den Menümodus, wenn Sie die Taste mindestens 2 Sekunden lang gedrückt halten.
Der Ton klingt verzerrt.	• Wenn andere Töne als Stimmen aufgezeichnet werden, kann es bei der Wiedergabe zu dieser Erscheinung kommen.
RR-US361 RR-US360 Voice Studio beginnt nicht oder funktioniert nicht richtig.	• Vergewissern Sie sich, dass die Anzeige „PC“ auf der Anzeige dieses Gerätes leuchtet und dieses Gerät in Voice Studio als ein Laufwerk erfasst wird. Falls dies nicht der Fall ist, trennen Sie das USB-Kabel von diesem Gerät ab und schließen es dann erneut an. • Der Anschluss funktioniert möglicherweise nicht richtig, falls der Anschluss über eine USB-Buchse oder ein USB-Anschlusskabel erfolgt.

Technische Daten

Ausgangsleistung:	300 mW (max.)
Frequenzgang:	240 Hz bis 5.100 Hz (HQ-Modus) 230 Hz bis 3.400 Hz (FQ/SP-Modus)
Signalrauschabstand:	36 dB (HQ-Modus)
Anschlüsse:	
Ausgangsbuchse;	Kopfhörer: 3,5 mm, 0,5 mW, 16 Ω
Eingangsbuchse;	Mikrofon: 3,5 mm, 0,56 mV Speisespannung
Lautsprecher:	28 mm, 8 Ω
Leistungsaufnahme:	Gleichstrom, 3 V 2 Batterien vom Typ AAA (LR03, AM-4)

Abmessungen (B×H×T):

Max. Abmessungen; RR-US361 RR-US360	35,0×100,2×24,0 mm
RR-QR160	35,0×99,6×24,0 mm

Gehäuseabmessungen;	32,8×99,3×22,5 mm
---------------------	-------------------

Masse: mit Batterien;	RR-US361 RR-US360 ca. 62 g
	RR-QR160 ca. 61 g
ohne Batterien;	RR-US361 RR-US360 ca. 39 g
	RR-QR160 ca. 38 g

Temperaturbereich für den Betrieb:

0 °C–40 °C

Betriebsdauer der Batterie:

[Verwendung bei 25 °C auf einer flachen, stabilen Oberfläche]

Batterien	Modus	Wiedergabe	Aufnahme
Alkalische Panasonic- Batterien	HQ	ca. 9,5 Stunden*1 ca. 10 Stunden*2	ca. 14,5 Stunden*1 ca. 15 Stunden*2
	FQ/SP	ca. 11,5 Stunden*1 ca. 12 Stunden*2	ca. 19,5 Stunden*1 ca. 20 Stunden*2

*1: **RR-US361** **RR-US360**, *2: **RR-QR160**

- Je nach Betriebsbedingungen kann die Lebensdauer der Batterie auch geringer sein.

Hinweis:

- Alle technischen Daten können ohne vorherige Ankündigung geändert werden.
- Die Angaben für Masse und Abmessungen wurden gerundet.

Это описание управления содержит только основные операции.

Примечание:

Аппарат возвращается в режим ожидания, если во время эксплуатации не выполняется никаких операций в течение 10 секунд.

Прилагаемые принадлежности

RR-US361

Кабель USB

Внешний микрофон (монофонический)

CD-ROM (Voice Studio)

CD-ROM (Dragon NaturallySpeaking® 7 Preferred)

RR-US360

Кабель USB

CD-ROM (Voice Studio)

Предостережения:

- Для **RR-US361** **RR-US360**: При подсоединении к компьютеру используйте только прилагаемые кабели с защитным покрытием, которые имеют ферритовые сердечники.
- Чтобы уменьшить риск возникновения радиопомех, вызванных кабелями головных телефонов, ушных телефонов или микрофонов, используйте только соответствующие принадлежности с длиной кабеля меньше 3 м.

Для России

"Установленный производителем в порядке п. 2 ст. 5 Федерального Закона РФ "О защите прав потребителей" срок службы изделия равен 7 годам с даты производства при условии, что изделие используется в строгом соответствии с настоящей инструкцией по эксплуатации и применимыми техническими стандартами."

Названия частей

См. рисунок на задней стороне обложки.

Установка батарей

При использовании перезаряжаемых батареек рекомендуется пользоваться батарейками производства Panasonic. (Перезаряжаемые батареи могут работать не так долго, как обычные батарейки.)

Замените, когда мигает индикация " ".

- Замените батареи в течение 30 секунд, чтобы сохранить установки времени.

Записи остаются неповрежденными.



Батарейки AAA, LR03, AM-4
(не прилагаются)

Предотвращение случайной операции

Переместите переключатель [HOLD] в положение HOLD.

- Высвободите блокировку перед эксплуатацией.

■ Чтобы увеличить срок службы батарей

В режиме останова переключите в положение блокировки так, что дисплей выключается.

Пример маркировки: ○ ○ 1 A ○ ○ ○ ○ ○ ○ ○ ○

Элементы кода:

3-ий символ—год изготовления

(1—2001 г., 2—2002 г., 3—2003 г., ...);

4-ый символ—месяц изготовления

(A—январь, B—февраль, ..., L—декабрь)

Расположение маркировки:

Внутри батарейного отсека

Установка времени

Когда мигает индикация года (например, 2004), начните с пункта 3.

- 1 **Нажмите и удерживайте кнопку [•FOLDER/ = MENU] до тех пор, пока не появится индикация "SEnSE", "🔒" или "🔊".**
- 2 **Нажимайте кнопки [◀▶], чтобы выбрать индикацию "yEAy", и нажмите кнопку [▶].**
- 3 **Нажимайте кнопки [◀▶], чтобы выбрать значение, и нажмите кнопку [▶], чтобы установить.**
Повторите, чтобы изменить год, месяц/день, дисплей 12/24ч и время.

Часы имеют точность ± 60 секунд при комнатной температуре. При замене батареек часы останавливаются и снова начинают идти, когда Вы снова вставите батарейки и закроете крышку отсека для батареек.

Запись

Храните файлы в 5 папках (A–D и диктофон). Каждая папка вмещает до 99 файлов.

■ Запись встречи

- 1 **Переместите переключатель [MEETING, DICTATION] в положение [MEETING].**
- 2 **Нажмите кнопку [•FOLDER/ = MENU], чтобы выбрать папку.**
- 3 **Нажмите кнопку [REC MODE], чтобы изменить режим записи.**
Режим записи изменяется каждый раз, когда Вы нажимаете кнопку.

Режим записи	Доступное время записи
HQ (Высокое качество)	2 часа 20 минут
FQ (Хорошее качество)	4 часа 40 минут
SP (Стандартное воспроизведение)	8 часов 10 минут

- 4 **Выберите уровень чувствительности микрофона.**
 - ① **Нажмите и удерживайте кнопку [•FOLDER/ = MENU] до тех пор, пока не появится индикация "SEnSE".**
 - ② **Нажмите кнопку [▶].**
 - ③ **Нажмите кнопки [◀▶], чтобы выбрать "HI" (Запись на расстоянии) или "LO" (Запись вблизи).**
 - ④ **Нажмите кнопку [▶].**
- 5 **Нажмите кнопку [REC/STOP], чтобы начать запись, и нажмите кнопку [REC/STOP] (или кнопку [■]), чтобы остановить.**
Высвечивается информация о записи:
Дата → Время начала → Время → Полное количество файлов

■ Диктофонная запись

- 1 **Переместите переключатель [MEETING, DICTATION] в положение [DICTATION].**
Автоматически устанавливаются следующие установки.
 - Папка диктофона
 - Режим HQ
 - Режим записи диктофона (чувствительность микрофона)
- 2 **Нажмите кнопку [REC/STOP], чтобы начать запись, и нажмите кнопку [REC/STOP] (или кнопку [■]), чтобы остановить.**
Высвечивается информация о записи:
Дата → Время начала → Время → Полное количество файлов

■ Предотвращение ненужной записи (VAS: Voice activated system—

Система голосовой активации)

Запись автоматически переходит в режим паузы, когда нет звука.

- 1 **Нажмите и удерживайте кнопку [•FOLDER/ = MENU] до тех пор, пока не появится индикация "SEnSE", "🔒" или "🔊".**
- 2 **Нажмите кнопки [◀▶], чтобы выбрать индикацию "🔊", и нажмите кнопку [▶].**
- 3 **Нажмите кнопки [◀▶], чтобы выбрать индикацию "On", и нажмите кнопку [▶].**

Выключите эту функцию, когда записываете важные файлы.

■ Чтобы выключить функцию:

Выберите индикацию "OFF" в пункте 3.

■ Запись с помощью внешнего микрофона

Встроенный микрофон выключается.

■ RR-US361

Подсоедините прилагаемый микрофон к гнезду [MIC].

■ RR-US360

■ RR-QR160

Используйте монофонический микрофон, получающий электропитание при подсоединении.

Тип штекера: 3,5 мм монофонический

■ Проверка доступного оставшегося времени записи

Во время записи нажмите кнопку [•FOLDER/ = MENU]. Снова нажмите, чтобы вернуться к индикации истекшего времени записи.

Воспроизведение

- 1 Переместите переключатель [MEETING, DICTATION] в положение [MEETING] и нажмите кнопку [•FOLDER/ = MENU], чтобы выбрать папку (A–D). (Когда выбирается индикация [DICTATION], автоматически выбирается папка диктофона.)
- 2 Нажмите кнопки [◀▶], чтобы выбрать файл. После выбора высвечивается информация о времени записи.
- 3 Нажмите кнопку [▶].
Чтобы подрегулировать уровень громкости (0–20):
Нажмите кнопку [–] или [+].

■ Основные операции во время воспроизведения

- Нажмите кнопку [■], чтобы выполнить остановку. (Нажмите кнопку [▶], чтобы возобновит воспроизведение с места, в котором Вы остановили его.)
- Нажмите кнопки [◀▶], чтобы выполнить пропуск.
- Нажмите и удерживайте кнопки [◀▶], чтобы выполнить поиск.
- Нажмите и удерживайте кнопку [▶], чтобы включить/выключить режим повтора одного файла.
- Нажмите кнопку [•FOLDER/ = MENU], чтобы высветить оставшееся время воспроизведения.
Снова нажмите, чтобы вернуться к индикации истекшего времени воспроизведения.

■ Прослушивание первых 5 секунд каждого файла (режим Intro scan)

- 1 Выберите папку. (↶ выше)
 - 2 Нажмите и удерживайте кнопку [▶].
(Снова нажмите, чтобы вернуться к нормальному воспроизведению.)
- ! Установки повторного воспроизведения автоматически отменяются.

■ Изменение скорости воспроизведения (5 уровней)

- 1 Нажмите и удерживайте кнопку [•FOLDER/ = MENU] до тех пор, пока не появится индикация “SEnSE” или “
 - Непрерывное воспроизведение (файлов внутри папки)
1 Нажмите и удерживайте кнопку [•FOLDER/ = MENU] до тех пор, пока не появится индикация “SEnSE” или “

Тип штекера: 3,5 мм монофонический

Стирание

! Вы не можете восстановить файлы, которые Вы стерли.

- 1 Выберите папку. (↶ слева)
- 2 Нажмите и удерживайте кнопку [ERASE], и нажмите кнопки [◀▶], чтобы выбрать файл или папку.
Выбранный файл → Все файлы в папке → Все папки
- 3 Нажмите кнопку [ERASE].

Управление

■ Перемещение

- 1 Воспроизведите файл, который Вы хотите переместить.
- 2 Нажмите и удерживайте кнопку [•FOLDER/ = MENU] до тех пор, пока не начнет мигать индикация.
- 3 Нажмите кнопки [◀▶], чтобы выбрать папку назначения.
- 4 Нажмите кнопку [▶].
! Вы не можете переместить файл из папки (A–D) в папку диктофона.

■ Защита от стирания

- 1 Выберите папку. (↶ слева)
- 2 Нажмите и удерживайте кнопку [•FOLDER/ = MENU] до тех пор, пока не появится индикация “SEnSE” или “

RQT7164

Использование таймера

■ Запись по таймеру

Подготовка:

Выберите папку и режим записи. (→ стр. 3)

- 1 Нажмите и удерживайте кнопку [•FOLDER/≡MENU] до тех пор, пока не появится индикация "SEnSE", "🔒" или "🔊".
- 2 Нажмите кнопки [◀▶], чтобы выбрать индикацию "🔊, REC", и нажмите кнопку [▶].
- 3 Установите время.
 - ① Нажмите кнопки [◀▶], чтобы выбрать индикацию "On", и нажмите кнопку [▶].
 - ② Нажмите кнопки [◀▶], чтобы выбрать время начала, и нажмите кнопку [▶].
 - ③ Нажмите кнопки [◀▶], чтобы выбрать время окончания, и нажмите кнопку [▶].

■ Воспроизведение по таймеру

Подготовка:

Выберите файл. (→ стр. 4)

- 1 Нажмите и удерживайте кнопку [•FOLDER/≡MENU] до тех пор, пока не появится индикация "SEnSE" или "🔒".
- 2 Нажмите кнопки [◀▶], чтобы выбрать индикацию "▶🔊, PLAY", и нажмите кнопку [▶].
- 3 Установите время.
 - ① Нажмите кнопки [◀▶], чтобы выбрать индикацию "On", и нажмите кнопку [▶].
 - ② Нажмите кнопки [◀▶], чтобы выбрать время начала, и нажмите кнопку [▶].

Чтобы отменить режим таймера:

Выберите индикацию "OFF" в пункте 3-①.

Чтобы подтвердить установленное время:

Повторите действия пунктов 1 и 2.

Даже когда во время воспроизведения по таймеру высвечивается индикация "🔊" или "▶, 🔊", повторное воспроизведение или непрерывное воспроизведение не может использоваться.

Уход и использование

- Чтобы избежать повреждения аппарата, не подвергайте его воздействию дождя, воды или других жидкостей.
- Громкоговоритель не имеет магнитного экранирования. Не помещайте его вблизи телевизоров, персональных компьютеров или других устройств, которые легко подвергаются воздействию магнетизма.

Использование аппарата с компьютером

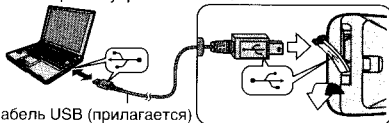
RR-US361 RR-US360

- 1 Установите приложение Voice Studio (и приложение Dragon NaturallySpeaking® 7 Preferred для RR-US361) с диска CD-ROM.

Относительно подробностей прочитайте инструкцию по установке для приложений Voice Studio и Dragon NaturallySpeaking®.

- 2 Подсоедините аппарат к компьютеру с помощью кабеля USB.

Основным аппаратом управлять нельзя.



Кабель USB (прилагается)

Во время использования приложения Voice Studio подсоедините только один цифровой диктофон. Это программное обеспечение не поддерживает одновременное использование нескольких цифровых диктофонов.

Когда выполнено подсоединение к компьютеру, появляется индикация "PC", а когда передаются данные, индикация "PC" мигает. Когда она мигает, не отсоединяйте кабель USB.

Примечание:

- Убедитесь в том, что на дисплее этого аппарата высвечивается индикация "PC", и что этот аппарат распознан как накопитель в приложении Voice Studio. Если это не так, отсоедините кабель USB от аппарата, затем снова подсоедините его.
- Соединение может не работать, если Вы подсоединитесь через концентратор USB или кабель-удлинитель USB.

- Это изделие может принимать радио помехи, обусловленные переносными телефонами. Если такие помехи являются очевидными, увеличьте, пожалуйста, расстояние между изделием и переносным телефоном.

Технические характеристики

Выходная мощность: 300 мВт (макс.)
Частотный диапазон: 240 Гц–5.100 Гц (режим HQ)
 230 Гц–3.400 Гц (режим FQ/SP)

Гнездо:

Выходное гнездо: Earphone, 3,5 мм; 0,5 мВт, 16 Ω

Входное гнездо:

Микрофон, 3,5 мм; встроенное электропитание 0,56 мВ

Динамик:

28 мм, 8 Ω

Требования к питанию:

Постоянный ток 3 В

2 AAA SIZE (LR03, AM-4) Batteries

Размеры (Ш×В×Г):

Максимальные размеры:

RR-US361 **RR-US360** 35,0×100,2×24,0 мм

RR-QR160 35,0×99,6×24,0 мм

Размеры корпуса:

32,8×99,3×22,5 мм

Масса:

с батарейками:

RR-US361 **RR-US360** Прибл. 62 г

RR-QR160 Прибл. 61 г

без батареек:

RR-US361 **RR-US360** Прибл. 39 г

RR-QR160 Прибл. 38 г

Диапазон рабочей температуры:

0 °C–40 °C

Примечание:

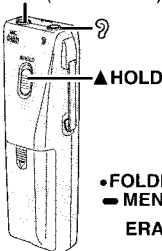
- Технические характеристики могут быть изменены без уведомления.
- Вес и размеры даны приблизительно.

Мацushита Электрик Индастриал Ко., Лтд.

1006 Кадома, Осака, Япония

Сделано в Японии

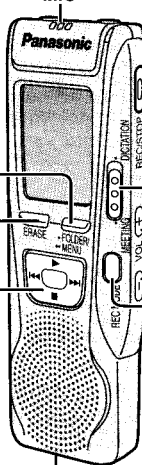
MIC (PLUG IN POWER)



• FOLDER/
- MENU
ERASE

▶, ■, ◀◀, ▶▶

MIC



REC/STOP

MEETING,
DICTATION

REC MODE

(**RR-US361** **RR-US360**)

Matsushita Electric Industrial Co., Ltd.

Web Site: <http://www.panasonic.co.jp/global/>

(Ge) (It) (Fr) (Sp) (Du) (Cn) (Ar) (Sw) (Da) (Cz) (Po) (Pr) (Ru)

RQT7164-E

F0104MY0